

上月對外貿易總值
比較去年同月增加

根據統計處今日發表之對外商品貿易臨時數字顯示：今年十一月份與去年同月比較，本港製成品出口及轉口貿易總值均告增加。

出口製成品總值增加了五億三千六百萬元，即百分之二十三點八，入口貨品總值增加了六億零二百萬元，即百分之十九點四，而轉口貿易總值亦增加了一億六千二百萬元，即百分之二十四點六。

今年十一月份的數字若與十月份比較，則製成品輸出總值及入口貨品總值均略減少，唯轉口貿易總值則稍有增加。

十一月份本港製成品輸出總值為二十七億九千一百萬元，比十月份減少百分之四點五，即一億三千二百萬元。入口貨品總值為五十七億零二百萬元，較十月份減少百分之六點二，即二億四千五百萬元。轉口貿易總值為八億一千七百萬元，比十月份增加百分之二點二，即一千萬元。

由今年九月至十一月，即最近三個月內，本港製成品輸出總值與去年同期比較，增加了百分之三十二點二，入口貨品總值增加了百分之二十點四，而轉口貿易總值增加了百分之二十八點一。

去年十二月至今十一月十二個月內的貿易數字，與對上十二個月比較，顯示本港製成品輸出總值增加了百分之四十二點七，入口貨品總值增加了百分之三十一，而轉口貿易總值則增加了百分之二十七點二。

今年十一月份的貿易狀況如下：

本港製品出口
入口貨品
轉口貨品

以百萬元計
二，七九一
三，七〇二
八一七

一九七六年
九月至十一月
(以百萬元計)
本地製品出口 八，七七六
入口貨品 壹一，四〇七
轉口貨品 二，四二六

一九七五年
九月至十一月
(以百萬元計)
本地製品出口 六，六三六
入口貨品 九，四七六
轉口貨品 一，八九三
增 增二，一四〇 增三三點二
增一，九三一 增二〇點四
增 五三三 增二八點一

一九七六年
十一月
(以百萬元計)
本地製品出口 二，七九一
入口貨品 三，七〇二
轉口貨品 八一七
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)

一九七五年
十一月
(以百萬元計)
本地製品出口 二，二五五
入口貨品 三，一〇〇
轉口貨品 六五六
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)
增 增五三六 增二三點八
增六〇二 增一九點四
增一六二 增二四點六

一九七六年
十一月
(以百萬元計)
本地製品出口 二，七九一
入口貨品 三，七〇二
轉口貨品 八一七
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)

一九七六年
十月
(以百萬元計)
本地製品出口 二，九二四
入口貨品 三，九四七
轉口貨品 八〇八
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)
(佔出口總值百分比)
增 增一三二 減四點五
減 減二四五 減六點二
增 增一〇 增一點二

	一九七六年 一月至十一月	一九七五年 一月至十一月	增 或 減
本地製品出口 (佔出口總值百分比)	(以百萬元計) 二九,五三七	(以百萬元計) 二〇,五六七	增八,九七一 增四三點六
入口貨品	(七八點四)	(七六點四)	增九,一九三 增三〇點六
轉口貨品	三九,二二七	三〇,〇三四	增一,七六九 增二七點九
(佔出口總值百分比)	(二壹點六)	(二叁點六)	

	一九七五年十二月至 一九七六年十一月	一九七四年十二月至 一九七五年十一月	增 或 減
本地製品出口 (以百萬元計)	三一,八三〇	二二,二九八	增九,五三一 增四二點七
入口貨品	四二,六六五	三二,五七五	增一〇,〇八九 增叁一點〇
轉口貨品	八,七四二	六,八七四	增一,八六九 增二七點二

勞工處提醒僱主
元旦為法定假期

署理勞工處處長韓達誠今日提醒僱主，一九七七年一月一日（星期六）為僱傭條例所規定之十日法定假日之一。

韓氏強調稱：僱傭條例之條款，不但適用於工業中之僱員，且對整個商業界包括服務行業及飲食業亦一樣適用。

根據該條例規定，所有體力勞動僱員及家庭傭僕，不論其入息多寡，以及月入不超過二千元之所有非體力勞

動僱員，均有權享受該假日，同時倘若僱員在法定假日之前曾連續爲其僱主工作三個月，則僱主必須支付該假日之工資。

僱主若需僱員於該法定假日工作，則必須預先至少四十八小時予以通知，並於該法定假日前或後六十日內給予另定假日。

僱主若欲於該法定假日前給僱員另定假日，則必須於該另定假日前四十八小時予以通知之僱主如欲於該法定假日後給與另定假日，則必須於該法定假日前至少四十八小時將該項更改通知僱員。

倘僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之三十日內任何一天皆可作爲僱員之代替假日。

任何人士如對法定假日有所投訴或疑問，可逕向就近之勞資關係科屬下分區辦事處之人員查詢。茲將各分處之電話號碼臚列如下：九龍東區：三一二零五六三八；九龍西區：三一二零一六五二；觀塘區：三一八九八五二零；荃灣區：一二一四二二零九六；元朗區：一二一七六零二六一內綫八十二及港島區：五一二八二五二三內綫六十。

十一月份銀行存款
達四百二十八億元

銀行業監理處今日發表的統計數字顯示，今年十一月底時，本港銀行存款總額為四百二十八億二千七百萬元，其中活期存款為一百一十三億四千四百萬元，定期存款為一千五百九十九億九千八百萬元，儲蓄存款則為一百五十四億八千四百萬元。

十一月份銀行一般流動情況為百份之四十六點一八。

以下為十一月份銀行業務統計表：

(甲) 銀行業務統計表

(一) 領有牌照之銀行

(一七十四)

負債

(以百萬元計)

(一) 存款	四二, 八二七
(二) 欠外地銀行額	二七, 四六八
(三) 其他負債	九, 四四六
負債總額	七九, 七四一

資產

(以百萬元計)

(一) 現金	二二, 一四八	二五, 八七四
(二) 外地銀行欠款額：		
(1) 即期或短期可提取款項	三, 七二六	四一, 八九二
(2) 定期存款	二八, 五六七	三, 二六三
(三) 放款：		
(1) 本港	一三, 三二五	
(2) 外地	三, 一八八	
(四) 投資：		
(1) 本港	三, 一八八	
(2) 外地	七, 五八	
(五) 其他資產：		
(1) 本港	四, 七五一	
(2) 外地	三, 一四二	
資產總額	七九, 七四一	

(乙) 貨幣供應統計表

貨幣供應

(一) 市面流通之合法硬幣及鈔票		(以百萬元計)
(1) 商辦銀行發行	四, 五〇〇	
(2) 政府發行	四, 二〇〇	
(二) 領有牌照銀行持有之硬幣及鈔票	四, 九八〇	
(三) 銀行以外人士持有之硬幣及鈔票	八一九	
(四) 持牌銀行活期存款	一, 四一六	
(五) 貨幣供應(註解一)	一, 三四四	
(六) 持牌銀行定期存款	一, 五〇五	
(七) 持牌銀行儲蓄存款	一, 五九八	
(八) 貨幣供應(註解二)	一, 四八四	
即(四)加(五)加(六)等於(八)	四, 六九七	

黃大仙區部份樓宇
除夕凌晨暫停供水

黃大仙區部份樓宇將於星期五(卅一日)凌晨一時至上午六時止，暫停供水五小時，以便水務處人員進行夜間測漏工作。

受影響者為太子道、景泰街、景福街、爵祿街、衍慶街、錦榮街、崇寧街、康強街及舜倫街範圍內的樓宇。

當局明年集中辦理
訪港旅客入境手續

人民入境事務處將於短期內集中辦理訪港旅客之各項入境事務申請，以便為大眾提供更迅速之服務。

自明（七七）年一月一日起，所有國籍的旅客，無論其辦理者為入境証，延期停留或其他入境手續，將一概交由該處設於國際大廈十三樓之訪港旅客事務科或該處任何分處辦理。

政府撥款一千四百餘萬
協助明愛醫院增建新翼

今日由蔡永業醫生主持奠基禮

政府已同意撥款一千四百一十萬元予明愛醫院，作為興建一座設有病床六百張的新翼之用。

醫務衛生處長蔡永業醫生今日下午為該新翼主持奠基禮時作上述宣佈。這次是蔡醫生最後一次以醫務衛生處長身份主持官式活動。

蔡醫生表示，擴建部份可望於一九七八年初啓用，屆時用以提供該六百張病床的經常補助費將可撥出。這些病床乃供治療老弱傷殘及患嚴重心智遲鈍的病人使用。

該項建築工程的全部費用，包括傢俬及設備在內，估計為二千九百萬元。

他說，將來新翼所收容的兩類病人，並不容易照顧；他們比較其他病人需要更多的同情、諒解及容忍。

蔡醫生說：「目前對此類病床的需求甚殷，而這個問題亦會在醫療衛生服務發展白皮書中加以討論。將來該六百張病床啓用後，對於解決此項問題當有極大幫助。」

蔡醫生說：「劬會方面今次能夠本着不畏艱難及慈悲爲懷的一貫精神，接納我們的建議，無論從私人 and 官方的觀點來講，本人都感到非常欣慰。」

他補充說：「明愛醫院現財政年度獲得經常補助費一千一百七十萬元。自一九六四年以來，該院一直爲本港居民，尤其是九龍西區的居民提供良好之醫療服務。」

蔡醫生說，明愛醫院將成爲即將實施的分區統籌服務計劃組織中重要的一環。該項計劃將大大改善醫院和診所服務。

有關明愛醫院的進一步發展，蔡醫生說，明愛醫院的護士學校的招生額需要增加，以便訓練更多護士來應付病床增加後的工作。

他說，若要擴大護士學校，則需要擁有一座專用樓宇。他表示希望這項建議會獲得進一步考慮。

最後，蔡醫生對三位使到上述擴建計劃得以實現的人士，備加讚揚，彼等爲捐款三百萬元作爲建築費用的邵逸夫先生，已故華德中蒙席及已故徐誠斌主勳。

儲放過量石油氣或火水 可能引起危險招惹官非

消防事務處今日向家庭主婦及小商戶提出警告稱，無牌存儲過量石油氣及火水，乃屬極端危險之舉。

該處發言人謂，石油氣及火水在本港爲人普遍採用，作爲取暖及煮食之用。

他指出，不過，在樓宇內大量存儲石油氣或火水，不但觸犯法律，而且非常危險，尤以目前的乾燥季節爲然。

他提醒市民稱，根據危險品（普通）規例記載，市民可以存儲不超過四加侖火水及一百磅以下的石油氣，而毋須向消防事務處領取牌照，但假如家中存有超過上述數量者即屬違法，罪名成立可破罰款五千元及入獄兩個月。

發言人表示，零售商通常喜歡以單車載運火水。

他指出，根據該套規例一〇〇條（一）規定，在任何一輛腳踏車均不得於同一時間內運載超過兩罐五加侖裝的火水，違例者可能被判罰款一千元。

該發言人又進一步提醒市民稱，消防事務處防火組人員將經常前往各樓宇巡視有關防火設備或危險品的儲存情況。

他說，奉命到各樓宇視察的消防人員，通常都穿著全套制服，並持有一張編有號碼的授權書及附有照片之政府人員身份證。

發言人勸諭市民，如發現來人並無穿著制服，同時又未能出示授權書，因而懷疑其身份者，請立即通知消防事務處或警署。